

EL CONCEPTO DE NATIVOS Y ESPAÑOLES EN LOS HECHOS DEL 12 DE OCTUBRE DE 1492

Clara Canario
clara.canario@hotmail.com
Instituto Pedagógico de Caracas
Venezuela

Profesora de Lengua, mención Lengua Española, egresada del Instituto Pedagógico de Caracas. Magíster en Lectura y Escritura. Cursante del Doctorado en Pedagogía del Discurso. Docente adscrita a la Cátedra de Lingüística General del Instituto Pedagógico de Caracas.

RESUMEN

Este trabajo se interesó por explorar textos escolares de Ciencias Sociales de la *Colección Bicentenario* con el objetivo de analizar el concepto de nativos y españoles en enunciados interrogativos presentes en temas referidos al 12 de octubre de 1492 en los libros de 1° a 4° grado. Teóricamente está basado en las premisas sobre modalidad de Calsamiglia y Tusón (2001), en las de formaciones discursivas de Foucault (1979) y modalidad interrogativa y su clasificación de Escandell (1999). Se ajustó a los lineamientos del enfoque cualitativo y al tipo de estudio descriptivo e interpretativo de Foucault (1979). Se precisó una clasificación en tres variantes de la interrogativa retórica y se concluye que desde el contenido existen coincidencias para la construcción negativa del concepto del español que se opone a la construcción positiva de la imagen del nativo. Asimismo, que los enunciados interrogativos estudiados responden a un mismo tipo de formación discursiva.

Palabras clave: enunciados interrogativos, interrogativa retórica, formación discursiva.

Recepción: 13/06/2016

Evaluación: 14/11/2016

Recepción de la versión definitiva: 02/02/2017

THE CONCEPT OF NATIVES AND SPANIARDS IN THE FACTS OF THE 12 OF OCTOBER, 1492

ABSTRACT

The interest of this work was centered on exploring the school texts of Social Sciences of the *Colección Bicentenario*. The objective was to analyze the concept of natives and Spaniards in interrogative sentences found when dealing with themes referred to the 12 of October, 1492 in the books from 1st to 4th grade. The theoretical bases of this work were the postulates of Calsamiglia and Tusón (2001) regarding modality, of Foucault (1979) on discursive construction, and of Escandell (1999) with regards to interrogative modality and its classification. The study was framed within the qualitative approach of a descriptive and interpretative type as stated by Foucault (1979). A classification into three variants of interrogative rhetoric was necessary. It was concluded that in terms of content, the texts show concordance in the negative construction of the concept of Spaniard which is opposite to the positive construction of the native's image. Also, the interrogative sentences studied belong to the same type of discursive construction.

Key words: interrogative sentences, interrogative rhetoric, discursive construction.

**LE CONCEPT DE NATIFS ET ESPAGNOLS DANS LES ÉVÉNEMENTS
DU 12 OCTOBRE 1492**

RESUME

Dans ce travail, on s'est intéressé à étudier des textes scolaires de Sciences Sociales de la Collection *Bicentenario* avec le but d'analyser le concept de natifs et d'espagnols dans des énoncés interrogatifs présents dans les contenus liés au 12 octobre 1492 dans les livres des quatre premiers niveaux du primaire vénézuélien. Théoriquement, ce travail repose sur les principes de modalité de Calsamiglia y Tusón (2001), sur les formations discursives de Foucault (1979) et sur la modalité interrogative et sa classification d'Escandell (1999). On l'a adapté aux critères de l'approche qualitative et à l'étude descriptive et interprétative de Foucault (1979). On a établi une classification d'après trois variantes de l'interrogation rhétorique et on conclut que, depuis le contenu, il existe des coïncidences pour la construction négative du concept de l'espagnol s'opposant à la construction positive de l'image du natif. On conclut aussi que les énoncés interrogatifs analysés correspondent au même type de formation discursive.

Mots clé : énoncés interrogatifs, interrogation rhétorique, formation discursive.

IL CONCETTO DI NATIVI E SPAGNOLI NEI FATTI DEL 12 OTTOBRE 1492

RIASSUNTO

Quest'articolo ha avuto l'interesse speciale nell'esplorare le scienze sociali nei libri di testi della *Collezione Bicentenario*, con lo scopo di analizzare il concetto di nativi e spagnoli su enunciati interrogativi presenti nella tematica riguardante il 12 ottobre 1492, nei libri dalla 1° alla 4° elementare. Teoricamente si basa sui presupposti su modalità (Calsamiglia e Tusón, 2001), nelle formazioni discorsive di Foucault (1979) e nella modalità interrogativa e la sua classificazione di Escandell (1999). Prenderemo in considerazione le linee guida dell'approccio qualitativo e il tipo di studio descrittivo e interpretativo di Foucault (1979). È stata realizzata una classificazione in tre varianti dell'interrogativa retorica e concludiamo che secondo il contenuto, esistono coincidenze per la costruzione negativa del concetto dello spagnolo in contrasto con la costruzione positiva dell'immagine del nativo. Inoltre, gli enunciati interrogativi messi in studio corrispondono a una stessa specie di formazione discorsiva.

Parole chiavi: Enunciato interrogativo. Interrogazione retorica. Formazione discorsiva.

O CONCEITO DE NATIVOS E ESPANHÓIS NOS FATOS DO 12 DE OUTUBRO DE 1492

RESUMO

Este trabalho se interessou por explorar textos escolares de ciências sociais da coleção *Bicentenario* com o objetivo de analisar o conceito dos nativos e espanhóis em enunciados interrogativos presentes em temas relacionados ao 12 de outubro de 1492 nos livros de 1° até 4°

série. Teoricamente, está baseado nas premissas sobre a modalidade de Calsamiglia e Tusón (2001), nas formações discursivas de Foucault (1979), na modalidade interrogativa e sua classificação de Escandell (1999). O trabalho adaptou-se às diretivas do enfoque qualitativo e ao tipo de estudo descritivo e interpretativo de Foucault (1979). Foi preciso uma classificação em três variantes da interrogativa retórica e concluiu-se que, desde o conteúdo, existem coincidências para a construção negativa do conceito do espanhol que se opõem à construção positiva da imagem do nativo. Além disso, os enunciados interrogativos estudados respondem a um mesmo tipo de formação discursiva.

Palavras-chave: enunciados interrogativos, interrogativa retórica, formação discursiva.

Introducción

A lo largo de la historia del hombre como ser social que se comunica haciendo uso permanente de su lengua oral y escrita, han sido muchos los profesionales de diversas áreas de estudio que se han preocupado y ocupado de indagar acerca de los intercambios comunicativos y de ahondar más allá de los aspectos meramente gramaticales y sintácticos de alguna oración aislada. Sin embargo, es a partir de la década de los años noventa cuando lingüistas como van Dijk (2000), uno de los fundadores y máximo representante de los estudios del discurso, se han dedicado a abordar los estudios del lenguaje desde una orientación más cercana al uso real y social que envuelve a los enunciadore y enunciatarios.

En esta época del siglo XXI quienes se interesan por estudiar el discurso están conscientes de que difícilmente se obtendrán resultados significativos si no se considera el funcionamiento de la lengua en íntima relación con el contexto socio-histórico en el cual hace presencia cada situación comunicativa. Asimismo, tienen presente que este tipo de estudio está pensado como herramienta para solventar problemas sociales relacionados con desigualdades e injusticias a partir del análisis que permite descubrir las intenciones ocultas de los enunciadore discursivos.

Enmarcado entonces en esta orientación de los estudios lingüísticos, surge el interés por explorar los materiales educativos que en la realidad actual venezolana han sido objeto de innumerables críticas por parte de expertos: los textos escolares de Ciencias Sociales de la *Colección Bicentenario*. De ellos, específicamente el tema relacionado con el doce de octubre y la llegada de los españoles a tierras americanas.

En diversas lecturas hechas a estos materiales nos llamó la atención que dentro de lo que se considera el cuerpo del tema sus autores incorporan con regularidad enunciados interrogativos que, a diferencia de los textos escolares previamente revisados, pertenecientes a editoriales privadas (Editorial Excelencia, Santillana, Cadena Capriles y Actualidad Escolar), no constituyen un apartado de actividades como las que suelen colocar los autores de los libros a fin de que los estudiantes respondan tras culminar la revisión del tema.

Asimismo, se pudo determinar que bien dentro del propio enunciado interrogativo o bien en lo que se expone colindante a ellos, hay una particular forma de presentar el contenido que deja entrever concepciones, acerca de los españoles y de la historia de su llegada, aparentemente distintas a las encontradas en otros textos escolares tradicionales. En vista de tal aparición usualmente poco común, pero constante en los textos de la *Colección Bicentenario*, decidimos profundizar en su exploración partiendo del siguiente objetivo: ***Analizar el concepto que de los nativos y los españoles se extrae de los enunciados interrogativos presentes en los textos de Ciencias Sociales de 1° a 4° grado, de la Colección Bicentenario, en los temas referidos al 12 de octubre de 1492.***

Marco teórico

Para darle apoyo teórico a esta investigación recurrimos en principio a las premisas que sobre *modalidad* muy claramente expresan Calsamiglia y Tusón (2001) cuando aseveran que

La modalidad como fenómeno discursivo se refiere a cómo se dicen las cosas; a la expresión verbal o no verbal de la visión del locutor respecto al contenido de sus

enunciados (...) La modalidad es un concepto que se refiere a la relación que se establece entre el locutor y los enunciados que emite. (pág. 174).

Es decir, que la modalidad permite indagar de qué manera un locutor se presenta ante la información que expone y en relación con sus colocutores directos.

Dentro de esta definición se incluye además lo que se conoce como *modalidad interrogativa* y tanto ella como su clasificación son temas que han sido profundizados por Escandell (1999). De lo propuesto por esta autora partimos para asumir las nociones teóricas que servirán de base al análisis y que a continuación exponemos brevemente.

Los *enunciados interrogativos* serán todos aquellos que, aunque desde la mirada gramatical tienen el aspecto de una pregunta, no están formulados con la intención de solicitar información desconocida por el enunciador. Por *interrogativas retóricas* se entenderán aquellos enunciados que tienen la condición de un acto de habla indirecto y que lejos de expresar dudas o incertidumbres del locutor, pueden entenderse como opiniones personales del mismo que se enuncian con el fin de influir en la opinión del lector.

Dentro de esta categoría de *interrogativas retóricas* profundizaremos en el análisis de tres variantes:

- a) *Par pregunta/respuesta*: aquellas en las que el mismo autor del texto formula y responde su interrogación.
- b) *Preguntas retóricas expresivas*: las que manifiestan un reproche o una crítica del propio escritor del texto, y
- c) *Interrogativa instativa*: aquella cuya intención es exigir del lector una respuesta que el autor conoce, sobre la que tiene una postura definida, pero que de alguna manera pretende manipular para que se oriente en su misma dirección ideológica.

Finalmente, otro aspecto teórico que brevemente expondremos es el referido a *las formaciones discursivas* y para ello es necesario recurrir a los planteamientos de Foucault (1979). Al respecto este autor explica que cuando al examinar varios enunciados se determina que entre ellos existe alguna regularidad

o ciertas coincidencias bien sea en la temática que abordan, entre los conceptos que desarrollan o en la modalidad en la que se enuncian, es decir, cuando concurre allí “un orden, correlaciones, posiciones en funcionamientos, transformaciones” (pág.62), se pueden considerar reunidos dentro de lo que resuelve denominar formación *discursiva*.

Metodología

En lo que concierne al aspecto metodológico, hay que destacar que se trata de un estudio descriptivo e interpretativo que se ajusta a los lineamientos del enfoque cualitativo. En segundo lugar, es necesario presentar el corpus explorado. Se trata de los textos de Ciencias Sociales de 1°, 2°, 3° y 4° grado de la *Colección Bicentenario* y de cada uno de ellos seleccionamos la lectura que refiere al tema de la llegada de los españoles a tierras americanas (denominado en algunos textos tradicionales y de editoriales privadas como *Día de la raza*, *Descubrimiento de América*, *Encuentro entre dos mundos* y *Resistencia Indígena*). Aclaramos que no se seleccionaron los de 5° y 6° grado puesto que en ellos no está incorporado el tema motivo de investigación.

Finalmente, debemos comentar que los procedimientos que se emplearon para desarrollar el análisis del corpus están basados sobre los postulados del Análisis del Discurso, específicamente los referidos al Modelo Interpretativo propuesto por Foucault (1979).

De acuerdo con este tipo de indagación fueron varios los momentos o procedimientos que se cumplieron para el análisis del corpus seleccionado. En primer lugar, y recurriendo al método comparativo o de contraste, revisamos los cuatro textos y encontramos que de manera similar todos están marcados por la presencia de enunciados interrogativos que no forman parte de algún apartado de “Actividades escolares”. Precisada esta información se procedió a establecer si estos enunciados interrogativos podían delimitarse teóricamente como preguntas o como interrogaciones, según lo planteado por Escandell (1999), y el resultado fue que los quince (15) enunciados interrogativos hallados se ajustaron teórica y pragmáticamente a las características de las interrogaciones retóricas.

Con la intención de confirmar si estas interrogativas retóricas son exclusivas de los textos de Ciencias Sociales procedimos, paralelamente, a revisar el libro de Lengua y Literatura de 6° grado, también de la *Colección Bicentenario* (2013), porque en él hay dos lecturas referidas al encuentro entre españoles e indígenas y, contrario a lo que se esperaba, en ellas no se halló la presencia de enunciados interrogativos, ni retóricos ni de otro tipo. Esto nos condujo a presuponer que, al parecer, se trata de una formación discursiva propia de los autores de los textos de Ciencias Sociales que, probablemente y siguiendo a Foucault (1979), deberían responder a una misma postura ideológica y por ende coincidir en la formación de los conceptos de los personajes protagónicos del 12 de octubre de 1492: indígenas y españoles.

Finalmente, esos quince (15) enunciados interrogativos los clasificamos en tres (3) grupos y desde allí se analizaron en función de determinar de qué manera el contenido presente bien en ellos, en el cuerpo de sus respuestas o en lo expuesto previo a la propia interrogación, va dejando de forma regular, marcas ideológicas de los autores en la construcción de los objetos discursivos.

Como resultado de todo este procedimiento, precisamos una categorización en tres variantes de la interrogativa retórica. He aquí las cantidades totales halladas de cada una de ellas:

- a) seis (6) del *par pregunta/respuesta*.
- b) siete (7) del grupo de las *retóricas expresivas* y
- c) dos (2) del tipo *interrogativas instativas*.

Análisis de algunos casos

Ahora bien, para la presentación y análisis de los resultados expondremos solamente los tres (3) enunciados interrogativos que se consideraron más representativos de cada una de las dos primeras variantes y los dos (2) de la tercera.

Comenzaremos con las del tipo *Par pregunta/respuesta*:

1. **¿Cuánto tiempo duró eso? Muuucho, mucho...tiempo** (Viva Venezuela. Primer grado, 2012, p. 118).

En este primer ejemplo lo primero que debe contextualizarse es el enunciado previo a la interrogación: “*Durante muchísimo tiempo, el Rey de España gobernó en las colonias que había creado en nuestra América*”. (pág.118). Partiendo de aquí se puede observar que el autor del texto desea desvincularse de lo relacionado con el gobierno del Rey de España y en este caso lo hace a través tanto del léxico presente en la propia interrogante como del ubicado en la respuesta. Dentro de la interrogación se considera que se deslegitima la presencia de los europeos y sus colonias en América con el uso del deíctico ESO que tiene connotación negativa, de desaprobación, de distanciamiento por parte de quien profiere el enunciado.

Seguidamente, en la respuesta que da el mismo autor, observamos que en lugar de precisar tiempo a través del uso de número formal de años o siglos, recurre a un alargamiento vocálico (MUUCHO) que es más propio de las narraciones orales que de una información nueva e histórica que en un texto escolar se les debe proporcionar a los estudiantes. En definitiva, no se trata con formalidad e imparcialidad el tema y adicionalmente el concepto que se pretende formar en el lector es que la presencia española en América no es relevante.

Veamos el segundo caso.

2. ¿Saben por qué llamaron “indios” a los nativos? Porque el almirante Colón creyó que había llegado a tierras de India y murió creyéndolo. (Viva Venezuela. Tercer grado, 2012, p. 10).

En este enunciado el autor pretende desacreditar los conocimientos sobre navegación de Colón a través de lo que él mismo responde. El uso de las formas verbales *creyó* y *murió creyéndolo* denigra, desaprobación, mancha la fama de Colón como *experto navegante* tal como la encontramos descrita en otros textos escolares tradicionales. Además, dentro de la pregunta coloca entre comillas la palabra “*indios*” para destacarla como otra imprecisión de Colón.

Si no llegó a la India los nativos no podían ser llamados *indios* sino *indígenas* o *aborígenes*, como más adelante los nombra el autor del texto. En cuanto al concepto que, al parecer, se pretende instalar en el lector, se trata de hacer ver a Colón como ignorante, sin dominio alguno sobre conocimientos de

navegación pues sus equivocaciones se evidenciaron en la manera de nombrar, a lo largo de su vida, a los habitantes de las tierras halladas.

Tercer caso del primer tipo de interrogativas retóricas.

3. ***¿Sabes por qué todos los 12 de octubre de cada año se conmemora el Día de la Resistencia Indígena? En primer lugar, porque no somos europeos, sino descendientes de gente nacida en un país de América que algunos de sus pueblos originarios llamaban Abya Yala...*** (Viva Venezuela. Tercer grado, 2012, p. 10).

Aquí observamos que dentro de la pregunta el autor del texto legitima y da valor al indígena al oponer el nombre que se le ha conferido recientemente a esta fecha con las anteriores. Mientras que usualmente se hablaba de *descubrimiento, conquista o día de la raza* y con ello se destacaba lo hecho por los europeos, ahora se enaltece al nativo a través de la expresión *Resistencia Indígena*.

Aunado a esto, a través de la respuesta que el mismo autor ofrece, deja evidencia de que no valora a los europeos, que se distancia de ellos como posibles co-formadores de la actual descendencia americana para afirmar que solo somos descendientes de los nacidos en América. En otras palabras, el autor pretende instaurar el concepto de que ser descendiente de los europeos es negativo. Deslegitima la mezcla de las razas que ha dado origen a los pobladores actuales de América.

Asimismo, hace mención a América como *Abya Yala*, bajo la fórmula del ocultamiento de información, de no dar evidencias sino de recurrir a la imprecisión con la frase: *algunos de sus pueblos originarios*. No se dice quiénes fueron, lo que sería propio de un texto que buscar formar, ni se señala la fuente de tal dato, que hay que asumir solo porque ha sido enunciado dentro del texto.

Veamos ahora ejemplos de los enunciados interrogativos de la variante *Retóricas expresivas*:

1. ***¿Cómo te imaginas aquel encuentro? ¿Qué hubieses sentido tú siendo indígena?*** (Viva Venezuela. Segundo grado, 2013, p. 84).

En esta primera muestra de este tipo de enunciados interrogativos se colocan dos (2) seguidos porque de esa misma manera aparecen dentro del texto. Ambos

hacen presencia posterior a una muy detallada descripción del porte y de la indumentaria, que según el autor, era la propia de los españoles que recién llegaban y obviamente, muy distinta a la imagen de nuestros nativos: *“noventa hombres de piel blanca, ninguna mujer. Casi todos con pelo amarillo, ojos azules y con barba. Todos cubiertos con ropa, desde el cuello hasta los tobillos, con zapatos o con botas”*. (pág. 84).

Esta descripción la podemos entender como una manera de presentar al extranjero en total ventaja ante nuestros aborígenes en cuanto a la cantidad de hombres y al tipo de vestimenta que para los indígenas era totalmente ajena y opuesta si se les visualiza solamente con su guayuco y armas primitivas. Además, el incorporar o ser insistente en el color de ojos y cabellos de los extranjeros exhibe ideas de prejuicio racial.

En suma, no es desacertado pensar que con estas interrogantes, colocadas posterior a la descripción, el autor desea conducir al lector infantil a identificarse con la víctima de ese encuentro, con los indígenas, a expresar quizás sentimiento de temor ante una presencia de tal magnitud y a imaginarse un encuentro totalmente desigual que sin duda lleva a formarse un concepto negativo de los españoles, del extranjero rubio, porque se los están presentando como personas capaces de enfrentarse a otros en desigualdad de condiciones, es decir, como individuos injustos.

Exploremos el segundo caso de la segunda variante.

2. ***¿Cuál contendor podía ser el vencedor en aquella lucha?*** (Viva Venezuela. Tercer grado, 2012, p. 11).

De manera similar al ejemplo analizado previamente, en este el autor repite el esquema que consiste en colocar el enunciado interrogativo al finalizar un párrafo en el que ha expuesto, junto a una amplia descripción, cómo aparentemente ocurrió el encuentro entre los nativos y los españoles:

La sangrienta lucha fue desigual: indígenas nativos, vestidos con guayuco, enfrentaron con flechas, dardos lanzados con cerbatana, macanas de piedra y otras armas rudimentarias, a los conquistadores que tenían caballos, espadas y otras armas metálicas, y hasta con una arma de fuego: el arcabuz. (pág. 11).

Observamos que a través del léxico (*desigual*) el autor hace ya un juicio negativo personal hacia lo que caracterizó a aquel encuentro entre nativos y españoles y en el que estos últimos eran los poseedores de las armas y herramientas más poderosas. Es decir, que cuando el lector del texto se encuentra con la interrogante del autor, lo más probable es que de nuevo se sienta identificado con la víctima, con los indígenas, porque ante tal desigualdad descrita y anunciada, el autor pretende seguir fortaleciendo la imagen negativa del europeo que ya desde el texto del grado previo, (2° grado), se vende como la de unos individuos capaces de enfrentarse a contendores que solo poseían armas rudimentarias. De nuevo se critica y reprocha el hecho de que los mejores armados fueran los extranjeros y que en consecuencia abusaran de los nativos.

Revisemos el último caso de esta variante.

3. ¿Cuál descubrimiento si hacía miles de años que estaba descubierto por sus pobladores? (Venezuela y su gente 4°, 2012, p. 74).

Este enunciado interrogativo hace su aparición dentro de un párrafo en el que el autor aborda la temática referida a las diferentes denominaciones que se le han dado a lo que se conmemora el 12 de octubre. Luego de haber planteado dos (2) interrogantes con respuestas ofrecidas por él mismo, y de reseñar la denominación "Descubrimiento de América", es cuando presenta esta tercera interrogante del párrafo. En ella el autor expresa su reproche en un enunciado que se puede considerar diferente a los analizados previamente pues expone la pregunta y a la vez ofrece su particular respuesta inmersa en la misma.

Sin duda nuevamente se deja filtrar la crítica que hace el escritor al hecho de haberse afirmado por muchos siglos que habían sido los españoles quienes habían descubierto estas tierras americanas.

Con esta interrogación se deslegitima la participación de los europeos en un acontecimiento que históricamente ha sido conferido a Colón y a sus hombres. Además, el autor de nuevo recurre a una expresión algo imprecisa y hasta de uso poco formal *miles de años*, que probablemente coloca con la finalidad de restarle valía a la autoría de los españoles en este hecho histórico para darle mayor relevancia y valor positivo a la presencia de nuestros antepasados indígenas.

Se pretende seguir instaurando en el receptor el concepto de europeo como hombre falso y el reproche seguramente podría extenderse hasta quienes propusieron y aceptaron esta versión de la historia en la que se celebra un descubrimiento que, visto desde una mirada nacionalista, no se considera como tal.

Para finalizar las ejemplificaciones y el análisis, presentamos ahora los enunciados que se corresponden con la variante *Interrogativa instativa*:

1. **¿Sabías que en la actualidad no existen pueblos indígenas en las islas del Caribe? Suelta tu imaginación y podrás suponer la causa.** (Viva Venezuela. Tercer grado, 2012, p. 10).

En esta oportunidad el autor del texto presenta este enunciado nuevamente después de haber hecho toda una narración en la que ofrece detalles de la manera en la que los españoles maltrataron, robaron y violentaron a los indígenas en el territorio denominado La Española (actualmente Haití y República Dominicana). En ese párrafo previo el escritor deja explícito que esa situación causó la respuesta en contra de *los invasores extranjeros* y que no ocurrió solo un encuentro de índole violento entre ellos.

Es evidente que el autor conduce al pequeño lector, apoyado en sus narraciones, descripciones y preguntas aparentes, a hacerse solidario con la opinión que en ese texto se está expresando tanto de los nativos como de los extranjeros. Aunado a esto luego de la interrogante el autor coloca una frase que insta al lector a soltar su imaginación para encontrar respuesta a la ausencia de pueblos indígenas en el Caribe.

Ante esto debemos destacar algo, si desde las lecturas de 2° grado el niño ya ha recibido información bastante gráfica sobre la indumentaria y las armas de los españoles y en este texto de 3ro se ratifica, parece obvio pensar que el autor ha estado abonando el terreno para sembrar en el lector el total repudio y rechazo hacia los españoles que llegaron con Colón.

Para cerrar con los ejemplos, examinemos este.

2. **¿Cuántas carabelas salieron?** (Venezuela y su gente 4°, 2012, p. 73).

En el caso de esta última interrogante a analizar, podríamos decir que es diferente a las revisadas previamente porque no se detecta a simple vista una intención deslegitimadora; en ella no se ve la presencia de alguna palabra que oriente la interpretación de los jóvenes lectores. Sin embargo, al revisar el contexto en el que se localiza el enunciado, encontramos que, en la frase previa al mismo, y que además da inicio al texto, el autor ha colocado: “*Salió de Puerto de Palos de Moger, creyendo que iba a Asia*”. (pág. 73). Asimismo, que el título, poco común, que el autor ha utilizado para presentar dos mapas es: “*Este mapa muestra el error de Colón: no, no, ahí no está Asia como él creyó*”. (pág. 73).

Como podremos observar, en estos datos ofrecidos por el autor, el uso de los términos *error* y *creyendo*, y también de la negación reiterada, descalifican la planificación del viaje y su salida bajo el riesgo de ir a un lugar equivocado. Es decir, que pudiese especularse que cuando el autor incorpora la pregunta lo hace con el propósito de que los lectores recuerden que a pesar de haberse planificado un viaje que conducía al fracaso, no salió una sola carabela sino tres y cargadas de muchas personas. En otras palabras, que la numerosa embarcación que seguía a Colón venía confiada en los mapas y creencias de un hombre que estaba definitivamente equivocado en su ruta de desplazamiento. Todos ignoraban a dónde iban.

Al igual que el resto de los casos analizados previamente, la intención es seguir presentando al lector, e instaurando en su conocimiento, una imagen muy poco calificada e inteligente de los españoles y de su líder, Cristóbal Colón.

Conclusiones

Ahora bien, finalizado este análisis, es momento de comentar algunas conclusiones que se desprenden del mismo. En primer lugar, y de acuerdo con el objetivo que nos planteamos, pudimos evidenciar que desde el contenido de los enunciados interrogativos y del de los enunciados que les rodean, principalmente de orden narrativo y descriptivo, existe una total coincidencia en la construcción negativa del concepto del español pues a Colón, principalmente, lo hacen ver como un sujeto cuya legendaria fama de *experto navegante* queda en entredicho

al detallar aparentes equivocaciones que rodearon la planificación y ejecución de su viaje a tierras desconocidas.

En segundo lugar, queda confirmado que los autores de los textos escolares se desmarcan de la idea de aceptar como válida la tradicional versión de que en estas tierras americanas fuimos descubiertos por españoles y de la posibilidad de considerarnos descendientes de ellos. Podría afirmarse que en líneas generales se crea un concepto del español como un ser que además de ignorante es injusto pues fue capaz de aprovecharse de sus ventajas físicas y de su moderno armamento, aun cuando se encontraban en tierras en las que solo eran extranjeros, para maltratar a quienes, en condiciones desventajosas, se opusieron a sus mandatos e intereses.

En oposición a lo anterior, se percibe una construcción positiva de la imagen de nuestro nativo pues es descrito como un ser indefenso, que aun siendo el ocupante legal de sus tierras fue sometido a abusos que lo condujeron a resistirse en varias ocasiones y luchar, en condiciones de total desventaja, en contra de los españoles que además se han vanagloriado a lo largo de los siglos al afirmar que los habían “descubierto”.

Ante esto queda en evidencia que los enunciados interrogativos presentes en el tema relacionado con el 12 de octubre de 1492 dentro de los textos de Ciencias Sociales de la *Colección Bicentenario*, desde 1° a 4° grado, responden a un mismo tipo de formación discursiva puesto que, bajo los lineamientos de Foucault (1979), todos mantienen regularidades en cuanto a la modalidad, a la temática, a los conceptos que construyen de los españoles y de los indígenas y esto conduce a concluir que constituyen parte de la expresión ideológica común de un grupo de autores de textos escolares.

Presentada todo esta exploración no nos queda más que exhortar, a quienes se dedican a la docencia en nuestro país y que generalmente utilizan en sus clases textos escolares diversos, a que asuman un rol crítico ante los discursos que llegan a sus manos a través de los mismos y que desde esa misma postura ofrezcan a sus alumnos la oportunidad de explorar las diferentes versiones que sobre un acontecimiento histórico deban estudiar en aula, esto para

garantizar en lo posible una mirada equilibrada y objetiva y para que se logre crear un espacio de discusión y reflexión en el que se les permita a los escolares asumir sus personales posturas en cuanto a lo que la historia de nuestro pasado les presenta.

Si en los espacios escolares los docentes nos apropiamos de una praxis pedagógica en la que todo lo estudiado se contextualice en la realidad que se está viviendo y además nos hacemos conscientes de que a través de la palabra que narra la historia podemos percibir y expresar diversas posturas ideológicas, la didáctica estará permeada por esa visión crítica y el resultado progresivo será el formar ciudadanos que no se limiten a aprender de manera mecánica y repetitiva lo que les explican sus maestros sino, por el contrario, venezolanos con mirada reflexiva, más objetiva, lectores no inocentes de los materiales que lleguen a sus manos. De esta manera poco a poco y quizás a mediano plazo podremos ir contribuyendo a la mejor formación de los ciudadanos que nuestro país necesita para progresar educativa, económica, moral y socialmente.

REFERENCIAS

Calsamiglia y Tusón (2001). *Las cosas del decir*. España: Ariel.

Escandell, M. V. (1999). "Los enunciados interrogativos. Aspectos semánticos y pragmáticos". En: Bosque y Demonte (Comps.) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Vol. 3. Madrid: Espasa Calpe. (pp. 3929-3988).

Foucault, M. (1979). *Arqueología del saber*. México: Siglo XXI.

van Dijk, T. (2000). *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: Gedisa.

Textos escolares revisados:

El Cardenalito. Lengua y Literatura, sexto grado. (2013). Colección Bicentenario. Caracas: Ministerio del Poder Popular para la Educación.

Venezuela y su gente. Ciencias Sociales 4° grado. (2012). Colección Bicentenario. Caracas: Ministerio del Poder Popular para la Educación.

Viva Venezuela. Ciencias Sociales primer grado. (2012). Colección Bicentenario.
Caracas: Grupo Karaíve.

Viva Venezuela. Ciencias Sociales segundo grado. (2013). Colección Bicentenario.
Caracas: Grupo Karaíve.

Viva Venezuela. Ciencias Sociales tercer grado. (2012). Colección Bicentenario.
Caracas: Grupo Karaíve.